

Designs of Chinese Blessings

# 中华五福吉祥图典

福，意为高官厚禄。《左传》

介之推不言禄，禄亦弗及。

旧时有联：同科十进士。

庆榜三名元。

福  
禄  
寿  
喜  
财

◎ 黄金信 主编



华语教学出版社  
SINOLINGUA

# 福

High Salary





# 中华五福吉祥图典

*Designs of Chinese Blessings*



副主编 / 黄 迎    李 进

编 委 / 吴曼丽   孙文礼   冯 敏   武 刚

倪欣欣   郑 慧   顾洪武   孟 泽



**图书在版编目 (CIP) 数据**

中华五福吉祥图典·禄 / 黄全信主编; 周晔译. —北京: 华语教学出版社, 2003.1

ISBN 7 - 80052 - 891 - X

I. 中… II. ①黄… ②周… III. 图案 - 中国 - 图集 IV. J522

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 097610 号

选题策划: 单 瑛 英文翻译: 周 晔

责任编辑: 蔡希勤 封面设计: 唐少文

英文编辑: 韩 晖 印刷监制: 佟汉冬

**中华五福吉祥图典—禄**

主编 黄全信

\*

©华语教学出版社

华语教学出版社出版

(中国北京百万庄路 24 号)

邮政编码 100037

电话: 010-68995871 / 68326333

传真: 010-68326333

电子信箱: hyjx @ 263.net

北京通州次渠印刷厂印刷

中国国际图书贸易总公司海外发行

(中国北京车公庄西路 35 号)

北京邮政信箱第 399 号 邮政编码 100044

新华书店国内发行

2003 年 (32 开) 第一版

(汉英)

ISBN 7-80052-891 -X / H · 1427 (外)

9-CE-3528P

定价: 26.00 元





1/ 人臻五福 花满三春

May People Enjoy a Life Full of Blessings, and Let  
Flowers Bloom Throughout Spring Time

8/ 一甲一名

Number one scholar

14/ 一品当朝

Highest ranking official

16/ 一品清廉

Virtuous high-ranking official

18/ 一琴一鹤

One *qin* and one crane

20/ 一路连科

Continuously succeed in examinations

22/ 一路荣华

Glory all one's life

26/ 二甲传胪

Two top students enumeration

28/ 八骏马

Eight fine horses

30/ 九章

Nine decorative patterns



32/ 九 锡

The Emperor's nine presents

34/ 九 雏

Nine nestlings

36/ 三 清

Three Taoist Gods

38/ 三元五福

Three top students and five happiness

42/ 三元及第

Three top students in the imperial examination

44/ 三元报喜

The happy announcement of top students in  
the imperial examination

46/ 大人虎变

Unpredictable changes of powerful people

48/ 孔子讲学

Confucius teaching

50/ 夕牛望日

Old ox looks at the sun

52/ 马上封侯

Immediately become a high official

54/ 云龙风虎

Cloud dragon, wind tiger

56/ 太师少师

Old and young emperor's teachers

58/ 太师童子

Old and young emperor's teachers

60/ 五 瑞

Five propitious kinds of jade



62/ 五子登科

Five sons passing the imperial examination

64/ 五子连登

Five sons passing the imperial examination

66/ 五子连科

Five sons passing the imperial examination

68/ 五子日升

Five sons like the rising sun

70/ 五子夺冠

Five sons became champions

72/ 五子夺莲

Five sons compete for the lotus

74/ 五子夺魁

Five sons all become top students

76/ 丹凤朝阳

Phoenix flies towards the sun

78/ 凤鸣朝阳

Phoenix sings towards the sun

80/ 朝阳鸣凤

The sun rises and the phoenix sings

82/ 文武状元

Number one scholars

84/ 文官补子

The decoration of the civil officials' uniform

86/ 武官补子

The decoration of the military officials' uniform

88/ 夫荣妻贵

Glorious husband, noble wife

禄

目

录



90/ 玉树芝兰

The noble magnolia, irises and orchids

92/ 玉树临风

Magnolia faces the wind

94/ 平升三级

Be promoted three grades in succession

98/ 四艺集雅

Four arts—incarnation of refinement

100/ 加官进禄

Promotion and salary increase

106/ 加官进爵

Promotion

110/ 玄女送子

A child-sending goddess

112/ 百忍图

The picture of great tolerance

114/ 百禄图

The picture of great wealth and good fortune

116/ 百鸟朝凤

One hundred birds pay tribute to the phoenix

118/ 芝兰竞秀

Irises and orchids compete

120/ 当朝一品

The number one official in government

122/ 如意状元

Number one candidate

124/ 伦叙图

The picture of ethical standards



126/ 旭日东升

The sun rises from the east

128/ 兰桂齐芳

The orchid and the sweet-scented osmanthus  
blossom together

130/ 负薪读书

Study from the shoulder pole

132/ 红杏尚书

Red apricot minister

136/ 鸡群鹤立

Crane stands among groups of roosters

138/ 苍龙江牙

Green dragon and ocean tide

140/ 连中三元

Continuous promotion

142/ 连中三元

Continuous success

144/ 连升三级

Continuous promotion

146/ 状元及第

The number one scholar is announced

150/ 状元游街

The number one scholar parading the street

152/ 状元祝寿

The number one scholar celebrating his birthday

154/ 君子豹变

Great changes in position





156/ 平步青云

Stepping over blue clouds

158/ 青龙盘柱

Green dragon surrounding the pillar

160/ 青钱万选

Selecting bronze coins from a heap of coins

162/ 青狮荣华

Lions, high position and great wealth

164/ 英雄斗志

The ambition of the hero

166/ 英雄独立

The independent spirit of the hero

168/ 虎威子孙

Drawings of tigers to benefit the offspring

170/ 鱼龙变化

Fish turning into dragon

172/ 官上加官

Continuous promotion

178/ 官居一品

The highest ranking official

180/ 春风得意

Riding over the crest to success

182/ 春花三杰

Three kinds of famous spring flower

184/ 封侯挂印

Winning the title of duke, and the official stamp

186/ 带子上朝

Bring the son to the palace



禄  
目  
录

190/ 指日高升

Promotion in a short period of time

194/ 独占鳌头

The top student in the examination

196/ 独占鳌头

The top student in the examination

198/ 香花三元

The top three fragrant flowers

200/ 洞天一品

The first grade Dong Tian stone

202/ 前程万里

Great expectations

204/ 冠带流传

Retain official titles through generations

208/ 鸾鸟绶带

Golden bird presenting a ribbon

210/ 高官厚禄

High position, good salary

212/ 捧圭朝天

Holding jade and facing the sky

214/ 翎顶辉煌

The brilliance of peacock plumes and coral

216/ 红顶花翎

Red hat with peacock plumes

218/ 海水江牙

Towering stone standing in the roaring ocean

220/ 喜报三元

Magpie announcing the good news of passing three examinations



222/ 喜得连科

Happily pass the palace examination

224/ 辈辈封侯

The official position kept for generations

226/ 魁星点斗

Kwei Star pointing to the Big Dipper

228/ 禄星高照

The star symbolizing salary shines above

230/ 猿猴托印

The monkey brings official position

232/ 富寿平丰

Enjoy wealth, longevity and good harvests

234/ 鲤跃龙门

The carp jumped over the dragon gate

236/ 禄位高升

Promotion to an official position

238/ 攀桂乘龙

Passing the palace examination and getting  
married happily

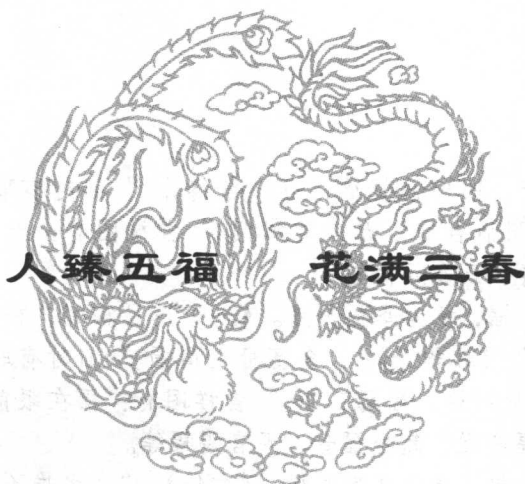
240/ 蟾宫折桂

Pluck osmanthus blossoms from the moon

242/ 麒麟送子

Unicorns sending sons





吉祥一词，始见于《易经》：“吉事有祥。”《左传》有：“是何祥也？吉祥焉在？”《庄子》则有：“虚室生日，吉祥止止。”《注疏》云：“吉者，福善之事；祥者，嘉庆之征。”

吉祥二字，在甲骨文中被写作“吉羊”。上古人过着游牧生活，羊肥大成群是很“吉祥”的事，在古器物的铭文中多有“吉羊”。《说文》云：“羊，祥也。”

吉祥，是美好、幸运的形象；吉祥，是人类最迷人的主题。艺术，最终都是把理想形象化；吉祥图，是中华吉祥文化最璀璨的明珠。旧时有联：“善果皆欢喜，香云普吉祥。”吉祥图有：吉祥如意、五福吉祥等。

五福，是吉祥的具体。福、禄、寿、喜、财，在民间被称为五福；福星、禄星、寿星、喜神、财神，在仙界被尊为五福神。五福最早见于《尚书》：“五福：一曰寿，二曰富，三曰

禄

福  
禄  
寿  
喜  
财



康宁，四曰攸好德，五曰考终命。”旧时有联：“三阳临吉地，五福萃华门。”吉祥图有：五福捧寿、三多五福等。

福，意为幸福美满。《老子》：“福兮，祸所伏。”《韩非子》：“全富贵之谓福。”旧时有联：“香焚一炷，福赐三多。”吉祥图有：福在眼前、纳福迎祥、翘盼福音、天官赐福等。

禄，意为高官厚禄。《左传》：“介之推不言禄，禄亦弗及。”《汉书》：“身宠而载高位，家温而食厚禄。”旧时有联：“同科十进士，庆榜三名元。”吉祥图有：禄位高升、福禄寿禧、天赐禄爵、加官进禄等。

寿，意为健康长寿。《庄子》：“人，上寿百岁，中寿八十，下寿六十。”《诗经》：“如南山之寿，不骞不崩。”旧时有联：“同臻寿域，共跻春台。”吉祥图有：寿星高照、鹤寿千年、富贵寿考、蟠桃献寿等。

喜，意为欢乐喜庆。《国语》：“固庆其喜而吊其忧。”韦昭注：“喜犹福也。”旧时有联：“笑到几时方合口，坐来无日不开怀。”吉祥图有：喜上眉梢、双喜临门、端阳喜庆、皆大欢喜等。

财，意为发财富有。《荀子》：“务本节用财无极。”旧时有联：“生意兴隆通四海，财源茂盛达三江。”吉祥图有：财源滚滚、招财进宝、喜交财运、升官发财等。

吉祥图，不仅有“五福”之内涵，而且是



绘画艺术和语言艺术的珠联璧合。在绘画上，体现了中国画主要的表现手段——线的魅力，给人以美感，令人赏心悦目。吉祥图虽多出自民间画工之手，却多有顾恺之“春蚕吐丝”之韵，曹仲达“曹衣出水”之美，吴道子“吴带当风”之妙；在语言上，通俗和普及了古代文化，吉祥图多配有一句浓缩成四个字的吉语祥词，给人以吉祥，令人心驰神往。

《中华五福吉祥图典》，汇集了我数代家传和几十年收藏的精品吉祥图，可谓美不胜收。其中既有明之典雅，又有清之华丽；既有皇家之富贵，又有民间之纯朴；既有北方之粗犷，又有南方之秀美……按五福全书分成福、禄、寿、喜、财五集，每集吉祥图 119 幅，共 595 幅。除同类图案外，均按笔画顺序编排。基本包括了中国传统吉祥图的各个方面，并对每幅图作了考证和诠释，使之图文并茂，相得益彰。

五福人人喜，吉祥家家乐。吉祥图是中国的，也是世界的，故以汉英对照出版。《中华五福吉祥图典》会给您带来吉祥，给您全家带来幸福。

黄全信于佩实斋  
2003 年 1 月 1 日

福  
禄  
寿  
喜  
财





## **May People Enjoy a Life Full of Blessings, and Let Flowers Bloom Throughout Spring Time**

The word *jixiang* (meaning lucky, propitious, or auspicious) is mentioned in Chinese ancient books and writings as early as in the Zhou Dynasty.

The word *jixiang* was written as *jiyang* (lucky sheep) on oracle bones. To the ancient Chinese, who led a nomadic life, large herds of well-fed sheep were auspicious things, and the word *jiyang* also appeared in engravings on ancient utensils.

To have good luck is mankind's eternal desire. While art records man's ideals, good luck pictures are the most brilliant part of the Chinese good luck culture. An old couplet says that kindness leads to happiness and good luck. Typical good luck pictures are: good luck and heart's content, good luck with five blessings, etc.

The five blessings – good fortune, high salary and a good career, longevity, happiness, and wealth – are the concrete forms of good luck, and there are five



## Designs of Chinese Blessings

kinds of gods presiding over these blessings. The five blessings as they are first mentioned in Chinese literature are not quite the same as the five which are talked about today, though they are quite similar. An old couplet says that as the land of good luck bathes in the Sun, a prosperous family is granted all the blessings. Typical good luck pictures are: long-term enjoyment of all five blessings, more blessings, etc.

Good fortune means happiness and complete satisfaction. Ancient Chinese philosophers, including Lao Zi, all commented on the notion of good fortune. An old couplet says to burn incense to beg for more blessings. Good luck pictures in this theme include good fortune for today, blessings from above, etc.

High salary means handsome salaries at prestigious posts. In old times, Chinese attached great significance to academic excellence, which led in turn to high positions in government. An old couplet says may you distinguish yourselves in the royal examinations and rank at the top of the list. Good luck pictures in this theme used in this book include big improvements in salary and post, salary and position bestowed from heaven, etc.

Longevity refers to good health and a long life. As Zhuangzhou said, and the *Book of Songs* records, longevity is the universal wish of mankind. As wished in an old couplet, to grow to a long life together is a joyful experience. This book has the following good luck pic -

# ◎ 中华五福吉祥图典

禄

福  
禄  
寿  
喜  
财



tures concerning longevity: high above shines the star of longevity, live to be 1, 000 years with white hair, and offer the flat peach to wish for longevity, etc.

Happiness refers to happy events and celebrations. Happy events should be celebrated, while those with worries should be consoled according to ancient Chinese literature. An old Chinese couplet says, why not keep on laughing as all days are filled with happiness. Good luck pictures on this theme included in this book include double happiness visits at the door, all's well that ends well, etc.

Wealth means getting rich and having plentiful things. Ancient Chinese believed that the secret to endless wealth is to be down-to-earth and prudent. Illustrating the concept of wealth is an old couplet: a prosperous business deals with people from all corners of the world, and wealth rolls in from afar. Typical good luck pictures of this type include in comes wealth, get rich and win high positions, etc.

Good luck pictures not only incorporate the five blessings but the art of painting and language as well. The beautiful lines of these pictures, done in the style of traditional Chinese painting, provide the viewers with artistic enjoyment which is pleasing to the eyes and heart. Though mostly the work of folk artists, they exhibit a level of craftsmanship worthy of the great and famous masters. The language adopted in these pictures